

otro servicio. Si necesita ayuda, llame al centro comunitario de salud de su sector para averiguar qué ayuda hay disponible. Si llama durante una hora ocupada y no hay nadie que pueda ayudarlo inmediatamente, deje siempre su número de teléfono para que alguien pueda devolver su llamada, o llame usted de nuevo.

Para mayor información sobre servicios de drogas y alcohol, llame al *Drug and Alcohol Multicultural Education Centre* al (02) 9699 3552 .

Los números telefónicos indicados son correctos al momento de publicación, pero cambian continuamente. Puede ser necesario verificar los números en la guía telefónica.



SPANISH  
10 May 1999

## Los problemas del alcohol y las drogas ocurren en toda clase de familias

Alcohol and drug problems happen in all kinds of  
families

**REVIEWED**  
November 2004  
NSWMulticulturalHealthCommunicationService

NSW Multicultural Health Communication Service  
website: <http://mhcs.health.nsw.gov.au>  
e-mail: [mhcs@sesahs.nsw.gov.au](mailto:mhcs@sesahs.nsw.gov.au)  
phone: (02) 9382 8111

**NSW HEALTH**  
DEPARTMENT

## **Los problemas del alcohol y las drogas ocurren en toda clase de familias**

Alcohol and drug problems happen in all kinds of families

Enfrentar cualquier problema es más fácil cuando se tienen familiares que brindan amor, apoyo y consejo durante los momentos difíciles. Pero hay algunas situaciones en que aun las familias más unidas y con mayores recursos necesitan ayuda para superar el problema. Los problemas relacionados con el alcohol y las drogas son un buen ejemplo.

Algunas personas piensan que estos problemas afectan solamente a cierta clase de familias. Lo cierto es que afectan a toda clase de familias de todas las comunidades y religiones. Afectan a personas como Carla, una profesora de 48 años, que se levanta temprano todos los días para ir en su auto a la casa de pensión donde vive su hijo Tony de 22 años, despertarlo y llevarlo al trabajo. Si no lo hiciera, Tony, un adicto a la marihuana, no se despertaría nunca a tiempo y perdería su empleo.

Hacer esto cinco días a la semana es difícil para Carla. Demora tanto rato despertar a Tony que a veces ella misma llega atrasada al trabajo. Tiene además que hacerlo en secreto porque si su marido descubre lo que está haciendo se enojará con ella. Incluso le echa la culpa por el problema de drogas de su hijo. "Tal vez si hubieras sido más estricta con él cuando era menor, no sería así ahora," le dice siempre.

Finalmente, Carla habló con un consejero de drogas y alcohol en el centro comunitario de salud de su barrio. Fue la primera vez que Carla tuvo la oportunidad de hablar sobre el problema que la estaba afectando, y con eso se sintió mucho mejor. El

consejero la ayudó también hablando con Carla acerca de otras maneras en que podría ayudar a su hijo.

Muchas personas consideran extraña la costumbre australiana de hablar de problemas personales con consejeros. No ven cómo hablar con un extraño puede ayudar. Sin embargo, como lo descubrió Carla, hablar con alguien ajeno a la familia puede a menudo ayudar a ver las cosas en forma diferente y ayudar a encontrar nuevas maneras de tratar los problemas.

Algunas veces las personas afectadas se sienten demasiado avergonzadas para hablar con alguien fuera de la familia, especialmente acerca de problemas relacionados con el alcohol o drogas ilícitas. Pero ocultar un problema de drogas, ya sea alcohol, tranquilizantes, heroína, o cualquier otra droga, permite la continuación del uso de la droga, haciendo el problema más serio para el usuario y su familia. Los problemas de drogas y alcohol son también problemas de salud y, al igual que muchos otros problemas de salud, puede ser necesaria la ayuda de un profesional de la salud.

Si usted habla con un consejero u otro profesional de la salud, esa persona no puede pasar ninguna información sobre usted a nadie (aparte de otros trabajadores de la salud que pueden estar también involucrados). Hay reglas estrictas que les prohíben decir algo a otras personas, incluso miembros de la familia. Las mismas reglas estrictas se aplican a los intérpretes. Si usted pide un intérprete y luego se da cuenta que el intérprete es alguien a quien usted conoce, puede pedir otro.

Los servicios de atención de problemas de drogas y alcohol pueden ayudar de muchas diferentes maneras: brindando información, asesoramiento o tratamiento, o derivándole a